



piaggero

NP-35 NP-15

EN Owner's Manual

FR Mode d'emploi

ES Manual de instrucciones

DE Benutzerhandbuch

PT Manual do Proprietário

IT Manuale di istruzioni

NL Gebruikershandleiding

PL Podręcznik użytkownika

RU Руководство пользователя

DA Brugervejledning

SV Bruksanvisning

CS Uživatelská příručka

SK Používateľská príručka

HU Használati útmutató

SL Navodila za uporabo

BG Ръководство на потребителя

RO Manualul proprietarului

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

TR Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

VORSICHTSMAßNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Insbesondere bei Kindern sollte eine Aufsichtsperson vorab Hinweise zur ordnungsgemäßen Nutzung und Handhabung des Produkts geben.

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.



WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines Stromschlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung

- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizgeräten oder Radiatoren. Schützen Sie das Kabel außerdem vor übermäßigem Verknicken oder anderen Beschädigungen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Berühren Sie das Produkt oder den Netzstecker nicht während eines Gewitters.
- Schließen Sie das Produkt nur an die darauf angegebene Netzspannung an. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Produkts aufgedruckt.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten oder den angegebenen Netzadapter (Seite 23). Verwenden Sie den Netzadapter nicht für andere Geräte.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzsteckers, und entfernen Sie Schmutz oder Staub, der sich eventuell darauf angesammelt hat.
- Stecken Sie den Netzstecker fest bis zum Anschlag in die Netzsteckdose. Die Verwendung des Produkts bei nicht vollständig eingestecktem Netzstecker kann dazu führen, dass sich Staub auf dem Stecker ansammelt, was möglicherweise zu Bränden oder Hautverbrennungen führt.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass die verwendete Netzsteckdose leicht erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Produkt sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch, wenn das Produkt ausgeschaltet wurde, wird es, so lange das Netzkabel nicht aus der Wandsteckdose gezogen wurde, nicht von der Stromversorgung getrennt.
- Schließen Sie das Produkt nicht über eine Mehrfachsteckdose an eine Netzsteckdose an. Dies kann zu einem Verlust der Klangqualität führen und möglicherweise auch zu Überhitzung in der Netzsteckdose.
- Ergreifen Sie zum Herausziehen des Netzsteckers immer den Netzstecker selbst und nicht das Kabel. Durch Ziehen am Kabel kann dieses beschädigt werden und einen Stromschlag oder einen Brand verursachen.
- Wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie auf jeden Fall den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Nicht auseinandernehmen

- Dieses Produkt enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, die internen Bauteile auseinanderzunehmen oder in irgendeiner Weise zu verändern.

Gefahr durch Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen, und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die herauschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnten. Eine Flüssigkeit wie Wasser, die in das Produkt gelangt, kann einen Brand, Stromschlag oder Fehlfunktionen verursachen.
- Verwenden Sie den Netzadapter nur in Innenräumen. Nicht in feuchter Umgebung verwenden.
- Stecken Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.

Brandschutz

- Platzieren Sie keinerlei brennende Gegenstände oder offenes Feuer in der Nähe des Produkts, da dies einen Brand verursachen kann.

Batterien

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Setzen Sie die Batterie nicht extrem niedrigem Luftdruck, Kälte oder Hitze (z. B. in direktem Sonnenlicht oder Feuer) oder übermäßigem Staub oder Feuchtigkeit aus.
- Dadurch kann die Batterie explodieren oder einen Brand oder Verletzungen verursachen.
- Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen. Bei Missachtung könnte es zum Auslaufen von Elektrolytflüssigkeit kommen. Wenn der Inhalt der Batterie auf Ihre Hände oder in Ihre Augen gelangt, kann dies zu Blindheit, chemischen Verbrennungen und Schäden am Produkt führen.
 - Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (Seite 9).
 - Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen.
 - Mischen Sie verschiedene Batterietypen nicht.
 - Vergewissern Sie sich stets, dass alle Batterien gemäß den Polaritätskennzeichnungen (+/-) eingelegt sind.
 - Zerlegen Sie Batterien nicht.
 - Wenn die Batterien leer sind oder Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen werden, nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt heraus.
 - Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen, die nicht für das Wiederaufladen vorgesehen sind.

- Wenn die Batterien auslaufen, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Elektrolytflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Elektrolytflüssigkeit ist ätzend und kann zum Verlust des Augenlichts oder zu chemischen Verbrennungen führen.
- Bei Verwendung wiederaufladbarer Batterien (Akkus) beachten Sie die mit den Akkus/Batterien gelieferten Anweisungen. Verwenden Sie beim Laden nur das angegebene Ladegerät und laden Sie nur innerhalb des angegebenen Ladetemperaturbereichs. Das Laden mit einem nicht spezifizierten Ladegerät oder bei einer Temperatur außerhalb des Bereichs kann zu Leckagen, Überhitzung, Explosion oder Fehlfunktion führen.
- Lesen Sie zum Einsetzen und Entfernen der Batterie unbedingt dieses Handbuch und befolgen Sie die Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Bränden, Überhitzung, Explosion oder Fehlfunktion führen.
- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf. Ein Kind könnte versehentlich eine Batterie verschlucken. Bei Nichtbeachtung kann es aufgrund auslaufender Elektrolytflüssigkeit auch zu Verätzungen kommen.
- Setzen Sie Batterien keinen mechanischen Stößen aus. Bei Nichtbeachtung kann es durch die Batterien zu Schäden, einem Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.
- Unterlassen Sie absichtliches Kurzschließen der Batterie. Eine Explosion oder auslaufende Flüssigkeit kann Brände oder Verletzungen verursachen.



VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Aufstellort

- Stellen Sie das Produkt nicht in einer instabilen Position oder an einem Ort mit übermäßigen Vibrationen auf, wo es versehentlich herunterfallen und Verletzungen verursachen könnte.
- Ziehen Sie, bevor Sie das Produkt bewegen, alle angeschlossenen Kabel ab, um zu verhindern, dass die Kabel beschädigt werden oder jemand darüber stolpert und sich verletzt.
- Nutzen Sie nur den speziell für dieses Instrument angebotenen Ständer. Verwenden Sie zur Befestigung nur die mitgelieferten Schrauben. Andernfalls könnten Bauteile im Inneren beschädigt werden, oder das Instrument könnte umkippen.

Anschlüsse

- Ehe Sie das Produkt an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Stellen Sie zunächst die Lautstärkeregler aller beteiligten Geräte auf Minimum, bevor Sie sie ein- oder ausschalten.
- Sie sollten grundsätzlich die Lautstärke an allen Geräten zunächst auf Minimum einstellen und dann, während Sie auf dem Produkt spielen, allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

Umgang

- Stecken Sie niemals Papier, metallene oder sonstige Gegenstände in die Öffnungen am Instrument. Nichtbeachtung kann zu Bränden, Stromschlag oder Fehlfunktionen führen.

- Stecken Sie Batterien nicht in eine Tasche oder Tüte, und transportieren oder lagern Sie sie nicht zusammen mit metallenen Teilen. Unter solchen Bedingungen können Batterien kurzgeschlossen werden, platzen oder undicht werden, was zu einem Brand oder Verletzungen führt.
- Vor dem Lagern oder Entsorgen von Batterien sollten Sie den Bereich um die Pole mit Klebeband oder anderem geeignetem Schutzmaterial isolieren. Durch das Mischen mit anderen Batterien oder Metallgegenständen kann es zu Bränden, Verbrennungen oder Entzündung durch die Elektrolytflüssigkeit kommen.

Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Instrument bemerken

- Falls eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie unverzüglich den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn Sie Batterien verwenden, entnehmen Sie alle Batterien aus dem Produkt. Lassen Sie das Gerät anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
 - Netzkabel oder Netzstecker sind zerlasert oder beschädigt.
 - Das Instrument sendet ungewöhnliche Gerüche oder Rauch ab.
 - Ein Gegenstand ist in das Instrument gefallen oder Wasser ist eingedrungen.
 - Während der Verwendung des Instruments kommt es zu einem plötzlichen Tonausfall.
 - Es sind Risse oder andere äußere Beschädigungen am Instrument sichtbar.

- Stützen Sie sich nicht mit Ihrem Körpergewicht auf das Produkt, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Anschlüsse aus.
- Verwenden Sie das Produkt oder Kopfhörer nicht über längere Zeit mit zu hoher oder unangenehmer Lautstärke. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Instrument reinigen. Nichtbeachtung kann zu einem Stromschlag führen.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind, oder für den Verlust oder die Zerstörung von Daten.

Schalten Sie das Produkt immer aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Auch wenn sich der Schalter [⏻] (Standby/Ein) im Standby-Zustand befindet (alle Tastenleuchten sind aus), fließt dennoch eine geringe Menge Strom durch das Instrument.

Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.

ACHTUNG

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion/Beschädigung des Produkts, einer Beschädigung von Daten oder von Schäden an anderen Gegenständen zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Hinweise.

■ Umgang

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Anderenfalls kann dieses Produkt oder das andere Gerät Rauschen erzeugen.
- Wenn Sie das Produkt mit einer App auf Ihrem Smart-Gerät, zum Beispiel einem Smartphone oder Tablet, verwenden, empfehlen wir Ihnen, den „Flugzeugmodus“ zu aktivieren, um Störungen durch das Funksignal zu vermeiden.
- Je nach den Bedingungen der Umgebung hinsichtlich vorhandener Funkwellen kann es sein, dass das Produkt nicht oder nicht richtig funktioniert.
- Setzen Sie das Produkt weder übermäßigem Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, der Nähe zu einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Verformung, eine Beschädigung der internen Komponenten oder instabilen Betrieb zu vermeiden. (Empfohlener Betriebstemperaturbereich: 5 °C – 40 °C.)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Produkt ab. Hierdurch können Verformungen am Produkt entstehen.

■ Wartung

Benutzen Sie zur Reinigung des Produkts ein weiches und trockenes (oder leicht angefeuchtetes) Tuch. Verwenden Sie weder Verdünnung, Lösungsmittel, Alkohol, Reinigungsflüssigkeiten noch mit chemischen Substanzen imprägnierte Reinigungstücher.

■ Speichern von Daten

- Einige der Daten dieses Produkts (Seite 17) bleiben beim Ausschalten der Stromversorgung erhalten. Die gespeicherten Daten können jedoch aufgrund eines Ausfalls, eines Bedienungsfehlers usw. verloren gehen.

Informationen

■ Copyright-Hinweise

- Das Urheberrecht an den auf diesem Produkt installierten „Inhalten“^{*1} ist Eigentum der Yamaha Corporation bzw. des jeweiligen Urheberrechtsinhabers. Es ist Ihnen nicht gestattet, diese Inhalte ohne die Einwilligung des Urheberrechtsinhabers „zu reproduzieren oder zu zweckentfremden“^{*2}, es sei denn, dies ist im Rahmen des Urheberrechts oder anderer einschlägiger Gesetze zulässig. Lassen Sie sich bezüglich des Urheberrechts fachlich beraten, wenn Sie die Inhalte nutzen. Wenn Sie Musik mit den Inhalten des Produktes komponieren oder diese für eine Darbietung nutzen und dann aufnehmen und verbreiten, ist keine Genehmigung der Yamaha Corporation erforderlich, unabhängig davon, ob die Verbreitung gegen Gebühr oder kostenlos erfolgt.

*1: Zu den oben beschriebenen „Inhalten“ zählen ein Computerprogramm, Audiodaten, Begleit-Style-Daten, MIDI-Daten, Wellform-Daten, Voice-Aufzeichnungsdaten, eine Notendarstellung, Notendaten usw.

*2: Der Ausdruck „reproduzieren oder zweckentfremden“ bedeutet, die in diesem Produkt enthaltenen Inhalte zu entnehmen bzw. sie aufzuzeichnen oder zu verbreiten, ohne Änderungen daran vorzunehmen.

■ Informationen über die Funktionen/Daten, die in diesem Produkt enthalten sind

Die Länge bzw. das Arrangement von einigen der Preset Songs wurde bearbeitet, weswegen sie möglicherweise etwas anders klingen als die Original-Songs.

■ Über das Aussehen dieses Produkts

- Dieses Produkt kann Linien oder Kratzer auf der Oberfläche aufweisen. Die sichtbaren Linien oder Kratzer werden als „Schweißlinien“ bezeichnet. Sie entstehen bei der Modellierung des Gehäuses und beeinträchtigen nicht die Funktionalität des Produkts.

■ Über diese Anleitung

- Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen lediglich zur Veranschaulichung.
- Die Abbildungen des Keyboards in diesem Handbuch zeigen das NP-35, um sowohl das NP-35 als auch das NP-15 darzustellen.
- Die in diesem Handbuch erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

■ Hinweise zur Entsorgung

- Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die örtlichen Behörden.
- Achten Sie darauf, dass gebrauchte Batterien den geltenden Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr. _____

Seriennr. _____

(1003-M06 plate bottom de 01)

Vielen Dank, dass Sie sich für das Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero entschieden haben. Dieses Instrument verfügt über eine ausdrucksstarke Tastatur und außergewöhnlich hochwertige Klavier-/Flügel-Voices, die das Gefühl eines echten Klaviers in einem schlanken, leichten Gehäuse hervorrufen. Dies ist ein digitales Keyboard, das Sie überallhin mitnehmen können, um einfach und bequem zu spielen. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die eingebauten Funktionen des Instruments voll nutzen zu können. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch außerdem an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.

Inhaltsverzeichnis

VORSICHTSMAßNAHMEN.....	2	Aufnahmen Ihres Spiels	16
Einleitung	6	● Löschen eines aufgezeichneten Songs	16
● Über die Handbücher	6	Sicherungsdaten (beim Ausschalten gespeicherte	
● Zubehör	6	Einstellungen) und Initialisierung	17
● Smart-Geräte-Anwendung	6	● Sicherungsdaten	17
Bedienfелеlemente und Anschlüsse	7	● Initialisieren der Einstellungen	17
● Oberes Bedienfeld	7	Anpassen der Einstellungen	18
● Rückseitiges Bedienfeld	8	Reverb-Typ	19
Einrichten	9	Reverb-Intensität	19
● Verwenden eines Netzadapters	9	Damper Resonance	19
● Verwenden von Batterien	9	Anschlagempfindlichkeit	19
Genießen der Klänge des Instruments	10	Oktavenverschiebung	19
● Auswählen und Spielen von Voices	10	Stimmung	21
● Anhören der Voice-Demo-Songs	10	Transposition	21
● Liste der Voice/Voice-Demo-Songs	11	Audio Loopback	21
● Anhören der Piano-Demo-Songs	12	Klanganhebung	21
● Kombinieren von Voices (Dual-Modus)	13	Auto Power Off	21
● Dual-Modus-Einstellungen	13	Funktionsbestätigungsklänge	21
Verwenden des Metronoms	14	Fehlerbehebung	22
● Einschalten des Metronoms	14	Technische Daten	23
● Einstellen des Tempos (Speed)	14		
● Einstellen des Schlags	14		
● Einstellen des Metronoms über das Keyboard	15		

Einleitung

● Über die Handbücher

Die folgenden Handbücher werden für das Instrument mitgeliefert.



Mitgelieferte Dokumente

- **Benutzerhandbuch (dieses Handbuch)**

Erläutert die Bedienung der Grundfunktionen des Instruments.



Online-Materialien

- **Smart Pianist – Bedienungsanleitung**

Erklärt, wie Sie die Smart-Geräte-App „Smart Pianist“ verbinden und einrichten, um das Instrument bequem über Ihr Smartphone oder Tablet zu steuern.

- **Computer-related Operations**

Erklärt, wie Sie Ihren Computer an das Instrument anschließen, und andere damit zusammenhängende Angelegenheiten.

- **MIDI Reference**

Enthält MIDI-bezogene Informationen für das Instrument.

Diese Handbücher sind auf der Yamaha-Download-Website erhältlich.

Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



Symbole



Gibt Anweisungen und zusätzliche Erklärungen für einen optimalen Gebrauch an.

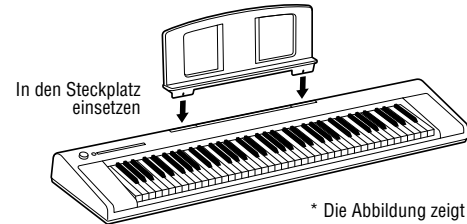


Gibt Bedientasten und Buchsen an.

● Zubehör

- Benutzerhandbuch (dieses Handbuch) ×1
- Netzadapter ×1
(Gehört u. U. in Ihrem Gebiet nicht zum Lieferumfang. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.)
- Online-Mitglieder- und Produktregistrierung ×1
- Notenablage ×1

Anbringen der Notenablage



* Die Abbildung zeigt das NP-35.

● Smart-Geräte-Anwendung (kostenloser Download)

Sie können die folgenden Apps verwenden, indem Sie das Instrument mit einem Smart-Gerät verbinden.

„Smart Pianist“



„Rec'n'Share“



Weitere Informationen über die App und kompatible Geräte finden Sie auf der nachstehenden Website.

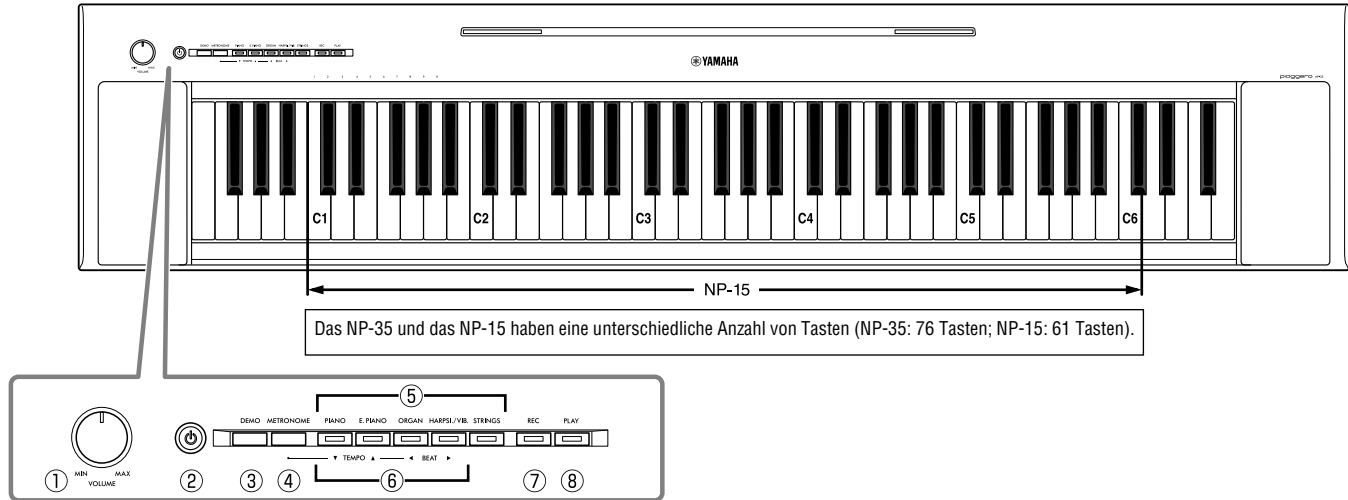
<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>



Bedienfелеlemente und Anschlüsse

● Oberes Bedienfeld

* Die Abbildung zeigt das NP-35.

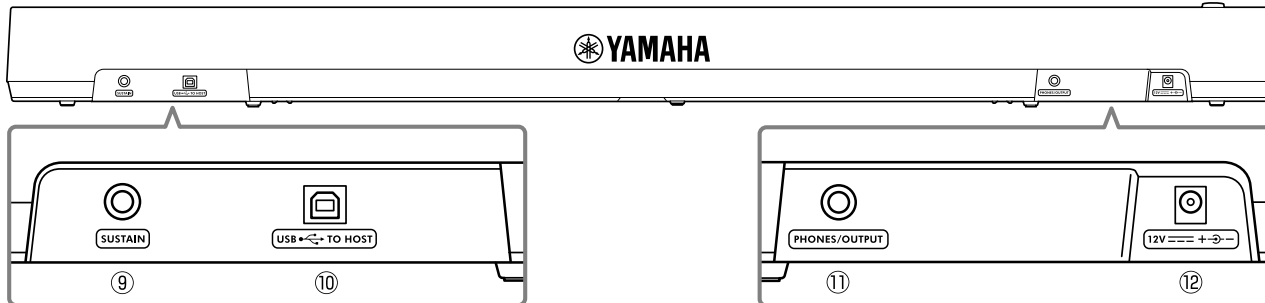


- ① **[VOLUME]**
Zum Regeln der Lautstärke. Wird der Drehschalter in Richtung [MAX] gedreht, wird die Lautstärke erhöht, bei Drehung in Richtung [MIN] wird sie verringert.
- ② **[⏻] (Standby/Ein)**
Schaltet die Stromversorgung ein und aus. Stellen Sie die Lautstärke auf Minimum, bevor Sie die Stromversorgung einschalten. Drücken Sie die Taste, um die Stromversorgung einzuschalten (die Lampe [PIANO] leuchtet). Wenn Sie die Taste etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, werden alle Tastenlampen und die Stromversorgung ausgeschaltet.

- ③ **[DEMO]... Seite 10**
- ④ **[METRONOME]... Seite 14**
- ⑤ **Voice-Tasten... Seite 10**
- ⑥ **[▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... Seite 14**
- ⑦ **[REC]... Seite 16**
- ⑧ **[PLAY]... Seite 16**

● Rückseitiges Bedienfeld

* Die Abbildung zeigt das NP-35.



9 [SUSTAIN]

Zum Anschluss eines separat erhältlichen Pedals FC3A oder eines separat erhältlichen Fußschalters FC4A/FC5 (Seite 23). Durch Drücken des angeschlossenen Pedals/Fußschalters werden Noten länger gehalten.

Halb-Pedal-Funktion

Mit dieser Funktion, die bei angeschlossenem Fußpedal FC3A zur Verfügung steht, können Sie die Länge des Sustain variieren, je nachdem, wie weit das Pedal gedrückt wird. Der Klang wird umso länger gehalten, je weiter das Pedal heruntergedrückt wird. Wenn Sie z. B. das Dämpferpedal betätigen und alle Noten, die Sie spielen, undeutlich und laut mit zu viel Sustain klingen, können Sie das Pedal auf halber Höhe oder höher loslassen, um das Sustain zu verringern und die Klarheit der Noten zu erhöhen. Diese Funktion ist für den Fußschalter FC4A oder FC5 nicht verfügbar.



- Schalten Sie die Stromversorgung aus, wenn Sie das Pedal/den Fußschalter anschließen oder vom Gerät trennen.
- Schalten Sie die Stromversorgung nicht ein, während Sie das Pedal/den Fußschalter drücken. Anderenfalls könnte der Pedal- oder Schaltertyp (ein/aus) vertauscht werden.

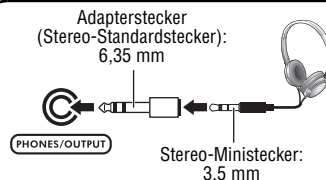
10 [USB TO HOST]

Zum Anschluss an einen Computer über ein handelsübliches USB-Kabel. Wenn eine Verbindung besteht, können Sie MIDI- und Audiodaten senden und empfangen. Weitere Information finden Sie unter „Computer-related Operations“ (siehe Seite 6 dieses Buchs) auf der Website.

ACHTUNG Verwenden Sie ein USB-Kabel des Typs AB mit einer Länge von weniger als 3 Metern. Kabel des Typs USB 3.0 können nicht verwendet werden.

11 [PHONES/OUTPUT]

Zum Anschließen eines standardmäßigen Stereo-Kopfhörerpaars. Diese Buchse fungiert auch als externer Ausgang. Die Lautsprecher des Instruments werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird.



- Ein Kopfhörer ist separat erhältlich.
- Für die Verwendung eines Kopfhörers mit einem Stereo-Ministeckerkabel benötigen Sie einen Adapterstecker (Stereo-Standardstecker).



VORSICHT

Schalten Sie die Stromversorgung des Instruments und aller externer Geräte vor dem Anschließen aus. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Lautstärke auf ein Minimum („0“) eingestellt ist, bevor Sie die Stromversorgung dieser Geräte ein- oder ausschalten. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag, Hörverlust oder Schäden an Ihren Geräten kommen.

ACHTUNG

Schalten Sie die Stromversorgung dieser Geräte unbedingt in der folgenden Reihenfolge ein/aus, um Geräteschäden zu vermeiden.
Einschalten der Stromversorgung: (1) das Instrument, (2) externes Gerät
Ausschalten der Stromversorgung: (1) externes Gerät, (2) das Instrument

12 Buchse DC IN... Seite 9

Einrichten



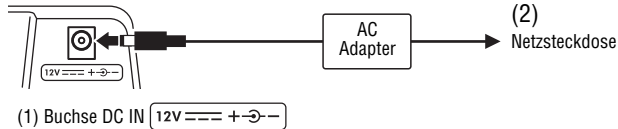
WARNUNG

Lesen Sie unbedingt „Stromversorgung“ (Seite 2) und „Batterien“ (Seite 2) unter „VORSICHTSMAßNAHMEN“, bevor Sie beginnen. Unsachgemäße Handhabung kann zu Produktausfällen, Überhitzung, Bränden oder anderen Problemen führen.

Das Instrument funktioniert zwar mit einem Netzadapter oder im Batteriebetrieb, Yamaha empfiehlt jedoch aus Gründen eines optimalen umweltfreundlichen Betriebs, einen Netzadapter zu verwenden.

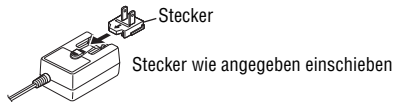
● Verwenden eines Netzadapters

Schließen Sie den Netzadapter in der Reihenfolge (1), (2) an die Buchse DC IN und die Netzsteckdose an, wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Zum Trennen des Netzadapters schalten Sie die Stromversorgung aus, und ziehen Sie den Netzadapter in der Reihenfolge (2), (1) ab.



WARNUNG

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten oder den angegebenen Netzadapter (Seite 23). Die Verwendung anderer Adapter kann zu Produktausfällen, Überhitzung, Bränden oder anderen Problemen führen. Yamaha kann auch während der Garantiezeit nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Wenn der Stecker abnehmbar ist, achten Sie darauf, dass er am Netzadapter anbracht bleibt. Die Verwendung nur des Steckers allein kann zu elektrischem Schlag oder Bränden führen.
- Sollte der Stecker unabsichtlich entfernt werden, schieben Sie den Stecker wieder hinein, ohne die Metallteile zu berühren, und drücken Sie ihn dann vollständig hinein, bis er einrastet. Um elektrische Schläge, Kurzschlüsse oder Beschädigungen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass sich zwischen Netzadapter und Stecker kein Staub angesammelt hat.



Die Form des Steckers und der Steckdose ist je nach Region unterschiedlich.

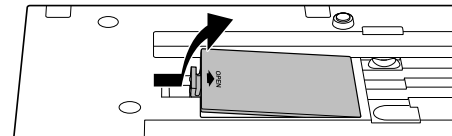
● Verwenden von Batterien

(Es werden sechs handelsübliche 1,5-V-Batterien der Größe „AA“ benötigt.)
Verwendbare Batterien: Alkali-Batterien (LR6), wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-Batterien (Ni-MH-Akkus), Mangan-Batterien (R6)



- Das Instrument selbst kann die Batterien nicht laden. Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich das angegebene Ladegerät.
- Wenn ein Netzadapter angeschlossen ist, wird der Strom automatisch über den Netzadapter zugeführt, auch wenn im Instrument Batterien eingesetzt sind.
- Wir empfehlen Alkali- oder wiederaufladbare Ni-MH-Batterien, da das Instrument eine große Energiemenge verbrauchen kann.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Instruments ausgeschaltet ist.
- 2 Legen Sie das Instrument mit der Oberseite nach unten auf ein weiches Tuch, und öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite.



* Die Abbildung zeigt das NP-35.

- 3 Legen Sie sechs Batterien entsprechend den Polaritätskennzeichnungen auf der Fachseite ein.
- 4 Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

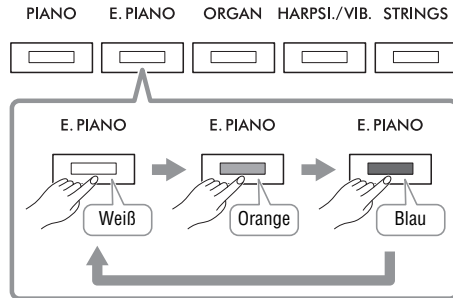
ACHTUNG

- Wenn die Batterieleistung zu schwach wird, funktioniert das Instrument möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass alle Batterien durch neue oder bereits wiederaufgeladene ersetzt werden.
- Wenn Sie den Netzadapter bei eingelegten Batterien anschließen oder abtrennen, kann sich das Instrument ausschalten. Lassen Sie Vorsicht walten, da alle aufgezeichneten Daten verloren gehen, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

Genießen der Klänge des Instruments

● Auswählen und Spielen von Voices

Wählen Sie die gewünschte Voice aus einem der 15 Instrumentenklänge (Voices) aus, die auf dem Keyboard gespielt werden können.

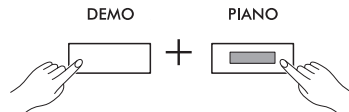


Drücken Sie die gewünschte Voice-Taste.

Jeder Voice-Taste sind drei Voices zugewiesen. Durch Drücken der Taste können Sie nacheinander zwischen den drei der Taste zugewiesenen Voices wechseln, wobei sich die Farbe der Tastenleuchte entsprechend ändert. Die den einzelnen Tasten zugewiesenen Voices finden Sie in der Voice-Liste auf Seite 11.

● Anhören der Voice-Demo-Songs

Das Instrument verfügt über spezielle Voice-Demo-Songs, die eine eindrucksvolle Vorstellung der Voices bieten.



Drücken Sie die gewünschte Voice-Taste, während Sie [DEMO] gedrückt halten.

Die Songs für jede Voice werden nacheinander wiedergegeben, beginnend mit der ausgewählten Voice. Während der Wiedergabe können Sie den Voice-Demo-Song wechseln, indem Sie entweder die gleiche oder eine andere Voice-Taste drücken. Drücken Sie [DEMO], um die Wiedergabe zu stoppen.



- Drücken Sie einfach [DEMO], um die Demo-Song-Sequenz ab „Concert Grand“ zu starten.
- Sie können auch das Tempo während der Wiedergabe ändern. Dies geschieht auf die gleiche Weise wie beim Metronom (Seiten 14–15).

● Liste der Voice/Voice-Demo-Songs

Bedienfeldname	Tastenleuchte	Voice-Name	Reverb-Typ	Damper Resonance	Voice-Beschreibung	Voice-Demo-Song
PIANO	Weiß	Concert Grand	Saal 1	Ja	Dieser Klang wurde von einem Konzertffügel gesampelt. Er verwendet je nach Spielstärke unterschiedliche Samples und erzeugt sanftere Tonwechsel. Geeignet nicht nur für klassische Kompositionen, sondern auch für Klavierstücke aller Stilrichtungen.	Original
	Orange	Mellow Grand	Saal 1	Ja	Sanfter Klavierklang. Ideal für entspannte Jazz-Balladen und Easy-Listening-Pop.	Original
	Blau	Bright Grand	Saal 1	Ja	Heller und klarer Klavierklang, der sich gut für Popmusik eignet.	Original
E.PIANO	Weiß	DX E. Piano	Bühne	—	Ein durch FM-Synthese erzeugter Sound eines elektronischen Klaviers. Gut geeignet für standardmäßige Popmusik.	Original
	Orange	Stage E. Piano	Bühne	—	Der Klang eines elektrischen Klaviers, bei dem metallische „Zinken“, die wie Stimmgabeln klingen, mit einem Hammer angeschlagen werden. Weicher Ton, wenn leicht angeschlagen, und aggressiver Ton, wenn stark angeschlagen.	Original
	Blau	Vintage E. Piano	Bühne	—	Der Klang eines elektrischen Klaviers, der durch Anschlagen eines dünnen, flachen Metallrohrblatts mit einem Hammer erzeugt wird. Wird in der Soul- und Popmusik verwendet.	Original
ORGAN	Weiß	Organ Principal	Saal 3	—	Dies ist ein typischer Pfeifenorgelklang (8' + 4' + 2'). Gut geeignet für geistliche Musik aus der Barockzeit.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Orange	Organ Tutti	Kathedrale	—	Dies ist der voll registrierte Klang einer Orgel, der oft mit Bachs „Toccat und Fuge“ in Verbindung gebracht wird.	Original
	Blau	Jazz Organ	Zimmer	—	Warmer und markanter elektrischer Orgelklang, der häufig in der Jazz- und Rockmusik verwendet wird.	Original * Ensemble mit „Stage E. Piano“
HARPSI./VIB.	Weiß	Harpsichord 8'	Zimmer	Ja	Cembalo, das häufigste Tasteninstrument in der Barockmusik. Authentischer Cembalo-Klang, mit gezupften Saiten, ohne Anschlagdynamik und mit charakteristischem Klang beim Loslassen der Tasten.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Orange	Harpsichord 8'+4'	Zimmer	Ja	Mischt dieselbe Voice eine Oktave höher, um einen strahlenderen Klang zu erzielen.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Blau	Vibraphone	Bühne	—	Dieser warme Vibraphon-Klang entsteht durch die Rotation einer Feder, die am Resonanzrohr unter dem Resonanzboden befestigt ist, und durch den Einsatz eines relativ weichen Schlegels.	Original
STRINGS	Weiß	Strings	Saal 3	—	In Stereo gesampeltes Streicherensemble mit realistischem Nachhall. Versuchen Sie, diese Voice mit dem Klavier im Dual-Modus zu kombinieren.	Original
	Orange	Strings Pad	Saal 2	—	Dies ist der Klang eines ausgedehnten Streicherensembles. Versuchen Sie, diese Voice mit einem Klavier oder elektrischen Klavier im Dual-Modus zu kombinieren.	Original * Ensemble mit „Concert Grand“
	Blau	Synth Pad	Saal 2	—	Ein warmer, weicher und raumgreifender Synthesizer-Sound. Ideal für getragene Stimmen im Hintergrund eines Ensembles.	Original * Ensemble mit „Concert Grand“

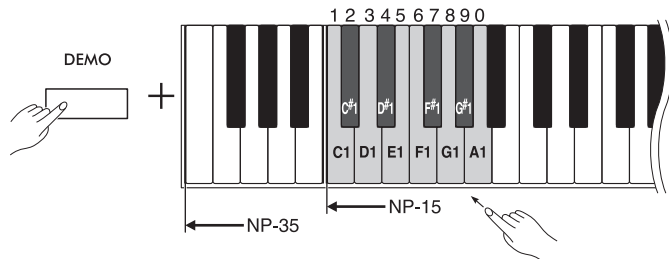
„Original“ steht für Original-Demo-Songs von Yamaha (©Yamaha Corporation). Andere Demo-Songs sind bearbeitete Auszüge aus den Original-Songs, und die Länge und der tatsächliche Inhalt der Songs können von den Original-Songs abweichen.

Siehe Seite 19 für Einzelheiten zu „Reverb-Typ“ und „Damper Resonance“.

● Anhören der Piano-Demo-Songs

Sie können sich 10 Piano-Demo-Songs anhören, die die eingebaute „Concert Grand“-Voice verwenden (Seite 11).

(Die Zahlen 1 bis 0 sind über den Tasten auf dem oberen Bedienfeld aufgedruckt.)



Wählen Sie die Nummer des Songs, den Sie anhören möchten (siehe Liste unten), indem Sie die entsprechende Taste drücken, während Sie [DEMO] gedrückt halten.

Die Songs werden nacheinander wiedergegeben, beginnend mit dem ausgewählten Song. Drücken Sie [DEMO], um die Wiedergabe zu stoppen.



Sie können auch das Tempo während der Wiedergabe ändern. Dies geschieht auf die gleiche Weise wie beim Metronom (Seiten 14–15).

NP-35 Liste der Piano-Demo-Songs

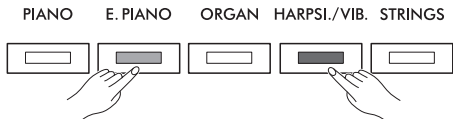
Nr.	Titel	Komponist
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

Liste der Piano-Demo-Songs des NP-15

Nr.	Titel	Komponist
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

Wenn Sie das NP-15 verwenden und einen der mit Sternchen (★) markierten Songs auf dem Keyboard spielen, stellen Sie „Octave Shift“ auf „-1“ (Seite 19).

● Kombinieren von Voices (Dual-Modus) Sie können zwei Voices übereinander legen und gleichzeitig spielen.



Wählen Sie zwei gewünschte Voices aus, und drücken Sie dann diese beiden Voice-Tasten gleichzeitig.

Zum Verlassen des Dual-Modus drücken Sie eine der beiden Voice-Tasten.

Im Dual-Modus wird die linke Voice-Taste, die Sie gedrückt haben, zu Voice 1, und die rechte Voice-Taste wird zu Voice 2. Sie können nicht zwei Voices für dieselbe Taste überlagern, wenn Sie nur dieses Instrument verwenden.

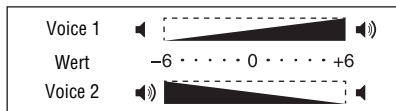


- Die Farben der Taste leuchten auf, um anzuzeigen, welche Voice ausgewählt ist (Seite 11).
- Im Dual-Modus hat der Reverb-Typ, der Voice 1 zugewiesen wurde, Vorrang.
- Wenn Sie die Einstellungen über die Smart-Geräte-App „Smart Pianist“ (Seite 6) vornehmen, können Sie die Voice für dieselbe Taste überlagern.

● Dual-Modus-Einstellungen Sie können die Einstellungen **A** und **B** im Dual-Modus bearbeiten, indem Sie die Tasten wie in der Abbildung unten gezeigt drücken, während Sie [METRONOME] gedrückt halten.

A Lautstärkeverhältnis zwischen Voice 1/Voice 2

Sie können das Lautstärkeverhältnis zwischen den beiden Voices einstellen.
Einstellungsbereich: -6 bis +6
Standardeinstellung (F#4): Optimales Lautstärkeverhältnis für jede Voice-Kombination

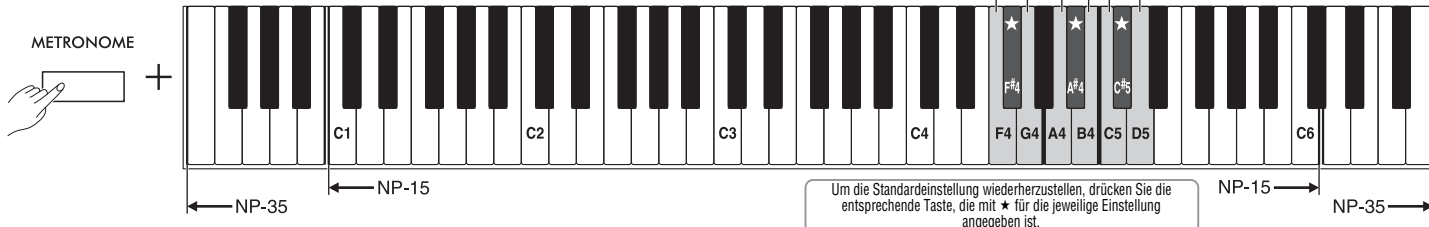


Beispiel: Zum Erhöhen der Lautstärke von Voice 2 drücken Sie die Taste F4, zum Verringern die Taste G4.

B Einstellen der Oktave für Voice 1/Voice 2 (Oktavenverschiebung)

Sie können die Tonhöhe für die beiden Voices in Oktavschritten nach oben oder unten verschieben. Voice 1 und Voice 2 können separat eingestellt werden.
Einstellungsbereich: -1 bis +1
Voreinstellung: Optimale Einstellung für jede Voice-Kombination

Sie können diese Funktion zusätzlich zur Oktavenverschiebung (Seite 19) einstellen.



Verwenden des Metronoms

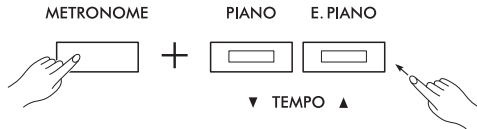
● Einschalten des Metronoms



Drücken Sie [METRONOME], um das Metronom einzuschalten.

Das Metronom startet im Takt des aktuellen Tempos und Schlags (siehe unten). Zum Anhalten drücken Sie [METRONOME] erneut.

● Einstellen des Tempos (Speed)

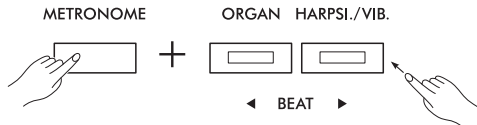


Halten Sie [METRONOME] gedrückt, und drücken Sie [▼] oder [▲], während das Metronom läuft.

Drücken Sie [▼]/[▲] gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen. Sie können auch eine bestimmte Tempozahl über das Keyboard eingeben (siehe Abbildung **A**, **B** auf Seite 15).

Einstellungsbereich: 32 bis 280 (Standardeinstellung: 120)

● Einstellen des Schlags



Halten Sie [METRONOME] gedrückt, und drücken Sie [◀] oder [▶], während das Metronom läuft.

Dem ersten Schlag wird ein Glockenton hinzugefügt. Wenn Sie z. B. den Wert 3 einstellen, wird der erste Schlag mit einem Glockenton und der Rest mit Klicks akzentuiert.

Drücken Sie [◀]/[▶] gleichzeitig, um die Standardeinstellung wiederherzustellen. Sie können den Schlag auch über das Keyboard einstellen (siehe Abbildung **C** auf Seite 15).

Einstellungsbereich: 0 (kein Schlag: Standardeinstellung), 2/3/4/5/6 Schläge



- Wenn Sie das Metronom einschalten, während ein Song wiedergegeben wird, ertönt das Metronom in dem Tempo und Schlag, der für jeden Song voreingestellt ist. Wenn der Song stoppt, kehren Tempo und Schlag des Metronoms zu den Einstellungen vor der Wiedergabe des Songs zurück.
- Das Tempo wird auf die Standardeinstellung zurückgesetzt, wenn Sie die Stromversorgung des Instruments ausschalten. Da die Schlagdaten gesichert werden (Seite 17), bleiben die Schlageinstellungen erhalten, auch wenn Sie die Stromversorgung des Instruments ausschalten.

● Einstellen des Metronoms über das Keyboard

Während Sie [METRONOME] gedrückt halten, können Sie durch Drücken der entsprechenden Tasten (siehe Abbildung unten) die Einstellungen **A**–**E** für das Metronom vornehmen.

Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Elemente werden gesichert (Seite 17).

A Eingeben einer bestimmten Tempozahl

Die Tasten, die den Ziffern 1–0 entsprechen, können für die numerische Eingabe verwendet werden (die Ziffern werden auf dem oberen Bedienfeld des Instruments angezeigt).

Um das Tempo z. B. auf „70“ einzustellen:
Drücken Sie die Taste **F#1 (7)** und dann die Taste **A1 (0)** nacheinander, während Sie [METRONOME] gedrückt halten.

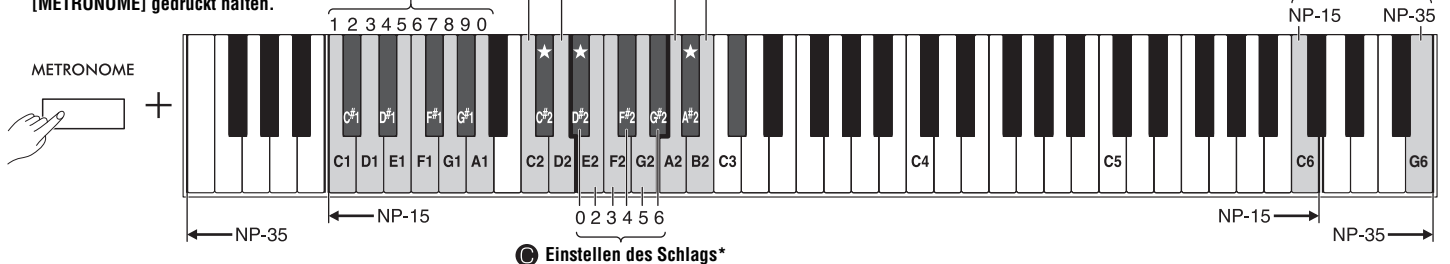
B Anpassung des Tempos

Absenken um 10 Anheben um 10
Absenken um 1 Anheben um 1

D Lautstärke des Metronoms*

Einstellungsbereich: 1 bis 20
(Standardeinstellung: 10)

E Überprüfen des aktuellen Tempowerts durch eine akustische Stimme (in Englisch)

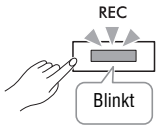


Um die Standardeinstellung wiederherzustellen, drücken Sie die entsprechende Taste, die mit * für die jeweilige Einstellung angegeben ist.


Aufnahmen Ihres Spiels

Sie können einen Song auf dem Instrument aufnehmen. Da die Einstellungen, wie z. B. die zu verwendenden Voices, nach Beginn der Aufnahme nicht mehr geändert werden können, sollten Sie die Einstellungen vorher nach Ihren Wünschen vornehmen.

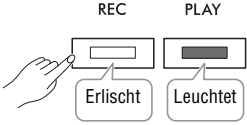
- ACHTUNG**
- Wenn bereits ein vorher aufgenommener Song vorhanden ist, leuchtet die Taste [PLAY]. Wenn Sie einen weiteren Song aufnehmen, während die Taste [PLAY] leuchtet, wird der zuvor aufgenommene Song gelöscht.
 - Schalten Sie die Stromversorgung nach der Aufnahme unbedingt mit [⏻] (Standby/Ein) aus. Beachten Sie, dass die aufgezeichneten Songdaten gelöscht werden, wenn die Stromversorgung abrupt unterbrochen wird (z. B. wenn der Adapter abgezogen wird; Seite 17).

- 1 Aufnahmebereitschaft**


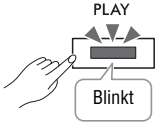
REC
Blinkt

Drücken Sie [REC].
- 2 Aufnahme starten**


REC Leuchtet
PLAY Blinkt

Spielen Sie auf der Tastatur.
Die Aufnahme kann auch durch Drücken von [PLAY] gestartet werden.
- 3 Aufnahme beenden**


REC Erlischt
PLAY Leuchtet

Drücken Sie [REC].
- 4 Aktuelle Wiedergabe**


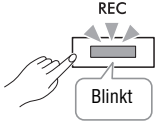
PLAY Blinkt

Drücken Sie [PLAY].
Drücken Sie [PLAY] erneut, um die Wiedergabe zu stoppen.

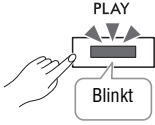


- Das Instrument kann Daten von bis zu 60 KB (etwa 7.000 Noten) aufnehmen. Wenn die Aufnahmemenge die Kapazität übersteigt, stoppt die Aufnahme automatisch. Das Spiel bis zu diesem Zeitpunkt wird jedoch gespeichert.
- Sie können während der Aufnahme das Metronom verwenden; der Ton des Metronoms wird jedoch nicht aufgezeichnet.

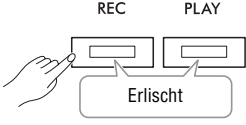
● Löschen eines aufgezeichneten Songs

- 1 Löschbereitschaft**


REC
Blinkt

Drücken Sie [REC].
Drücken Sie [REC] erneut, um das Löschen zu stoppen.
- 2 Löschen beginnt**


PLAY
Blinkt

Drücken Sie [PLAY].
- 3 Löschen beendet**


REC Erlischt

Drücken Sie [REC].

Sicherungsdaten (beim Ausschalten gespeicherte Einstellungen) und Initialisierung

● Sicherungsdaten

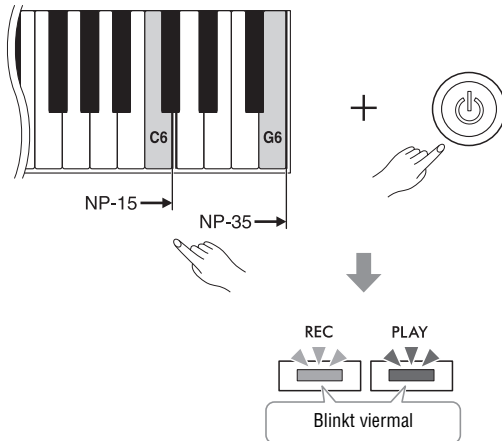
Die folgenden Einstellungen und Daten werden automatisch gesichert und bleiben erhalten, wenn die Stromversorgung mit [⏻] (Standby/Ein) ausgeschaltet wird.

- Metronomschlag/-lautstärke (Seiten 14, 15)
 - * Die Einstellungen für das Tempo (Speed) werden nicht gesichert.
- Aufgezeichnete Song-Daten (Seite 16)
- Anschlagempfindlichkeit (Seite 19)
- Stimmung (Seite 21)
- Automatische Abschaltung (Seite 21)
- Funktionsbestätigungstöne (Seite 21)

ACHTUNG In den folgenden Situationen werden keine Sicherungen durchgeführt, und die Einstellungen sowie die aufgezeichneten Songdaten gehen verloren, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

- Abgetrennter Netzadapter
- Stromausfall
- Schwache oder keine Batterieleistung

● Initialisieren der Einstellungen



Schalten Sie die Stromversorgung ein, während Sie die höchste Taste gedrückt halten.

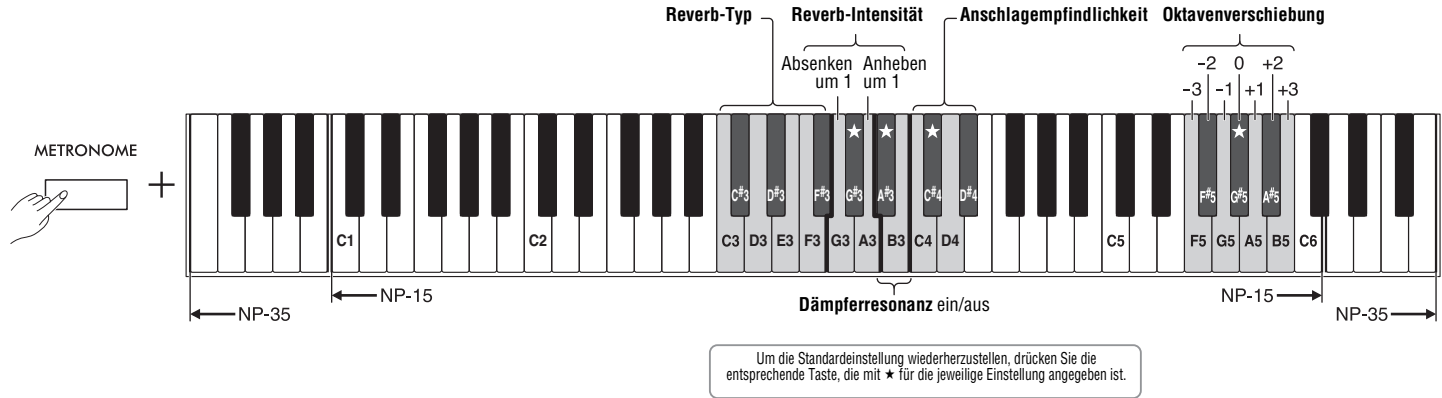
Die Sicherungsdaten und die aufgezeichneten Songdaten werden gelöscht und auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.



Im Falle einer Fehlfunktion des Instruments versuchen Sie die Stromversorgung auszuschalten und dann die Einstellungen zu initialisieren.

Anpassen der Einstellungen

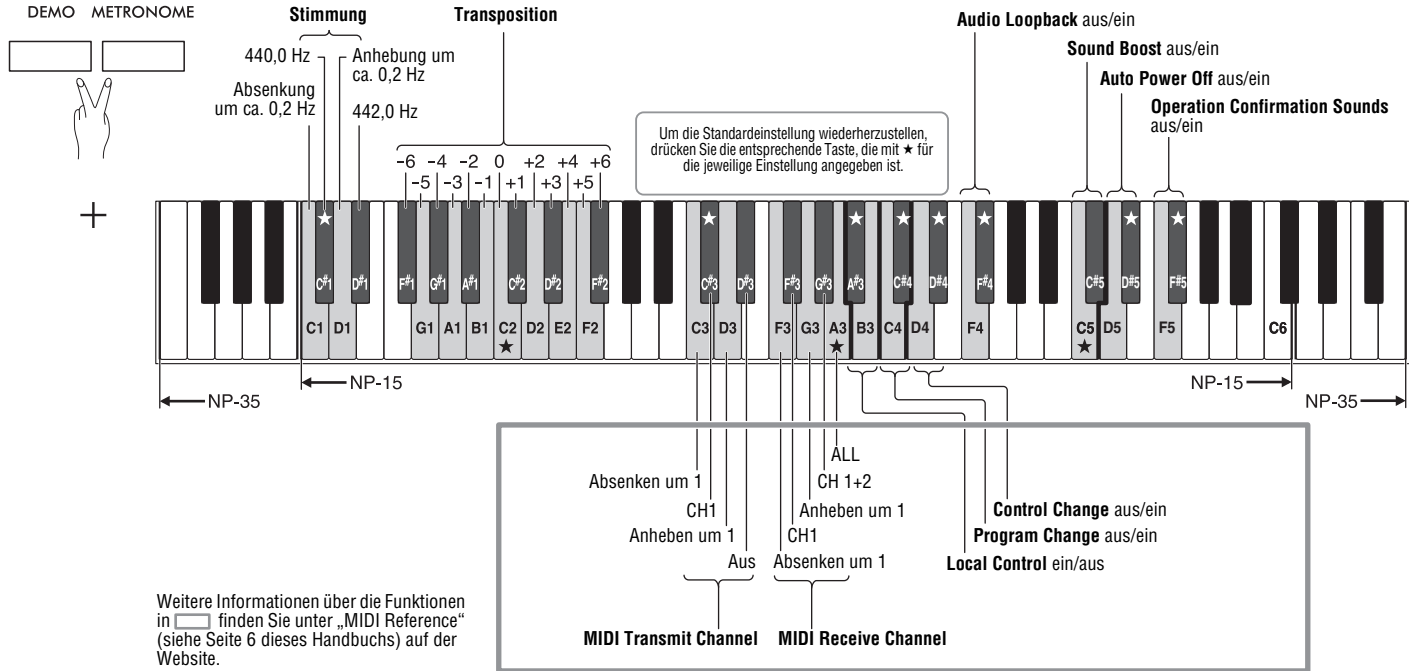
Sie können verschiedene Einstellungen durch Drücken der Knöpfe und Tasten vornehmen. Während Sie [METRONOME] (oder [DEMO] und [METRONOME]) gedrückt halten, drücken Sie die Taste, die der gewünschten Einstellung entspricht. Wenn Sie eine Einstellung ändern, ertönt ein Funktionsbestätigungston (Seite 21).




Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Elemente werden gesichert (Seite 17).

Element	Beschreibung	Standard-einstellung	Tasten	Einstellungen
Reverb-Typ	<p>Sie können einen Reverb-Typ auswählen.</p> <p>☒ Beim Auswählen einer Voice wird der optimale Reverb-Typ automatisch ausgewählt. Die Standardeinstellungen für jede Voice finden Sie auf Seite 11.</p>	Optimale Einstellung für jede Voice	C3	Saal 1: Simuliert den natürlichen Nachhall eines kleinen Saals.
			C#3	Saal 2: Simuliert den natürlichen Nachhall eines Konzertsaals.
			D3	Saal 3: Simuliert den natürlichen Nachhall eines großen Konzertsaals.
			D#3	Kathedrale: Simuliert den natürlichen Nachhall einer Kathedrale.
			E3	Zimmer: Simuliert den akustischen Nachhall, der in einem Zimmer zu hören wäre.
			F3	Bühne: Simuliert den Hall einer Live-Bühnumgebung.
			F#3	Aus: Es wird kein Halleffekt angewendet.
Reverb-Intensität	Sie können die Halltiefe einstellen. Einstellungsbereich: 0 bis 10	Optimale Einstellung für jede Voice	G3	Absenken um 1
			G#3	Standardeinstellung verwenden
			A3	Anheben um 1
Damper Resonance	<p>Falls diese Funktion aktiviert ist, wird ein Resonanzeffekt erzeugt, der die spezielle Resonanz des Resonanzbodens und der Saiten eines akustischen Klaviers simuliert, wenn das Dämpferpedal gedrückt wird.</p> <p>☒ Eine Liste der Voices, auf die dieser Effekt angewendet wird, finden Sie auf Seite 11. Um das Pedal beim Spielen zu verwenden, müssen Sie ein entsprechendes Pedal anschließen (separat erhältlich; siehe Seite 23). Wenn Sie das angeschlossene Pedal betätigen, wird der Ton verlängert und verhallt (SUSTAIN-Effekt); und die Dämpferresonanz wird ebenfalls angewendet, wenn dieser Effekt aktiviert ist.</p>	Ein	A#3	Ein
			B3	Aus
Anschlagempfindlichkeit*	<p>Sie können den Grad der Anschlagempfindlichkeit einstellen (d. h. wie der Ton auf Ihre Anschlagstärke reagiert).</p> <p>☒ Die Anschlagempfindlichkeit wird nicht auf die Voices Organ Principal, Organ Tutti, Jazz Organ, Harpsichord 8' und Harpsichord 8'+4' angewendet.</p>	Mittel	C4	Soft: Die Lautstärke ändert sich sehr wenig, wenn Sie die Tasten hart oder weich anschlagen.
			C#4	Mittel: Dies ist die normale Anschlagdynamik eines Klaviers.
			D4	Hart: Die Lautstärke ändert sich sehr deutlich von pianissimo bis fortissimo für dynamischen und dramatischen Ausdruck. Sie müssen die Tasten fest anschlagen, um einen lauten Klang zu erzeugen.
			D#4	Fixed: Die Lautstärke ändert sich nicht, gleichgültig, wie hart oder weich Sie die Tasten anschlagen.
Oktavenverschiebung	<p>Sie können die Tonhöhe des gesamten Keyboards in Oktavschritten nach oben oder unten verschieben. Einstellungsbereich: -3 bis +3</p> <p>☒ Im Dual-Modus können Sie diese Funktion zusätzlich zur Oktavenverschiebung für Voice 1 und 2 einstellen (Seite 13).</p>	0	F5–G5	Senkt die Oktave ab
			G#5	0
			A5–B5	Hebt die Oktave an

Anpassen der Einstellungen



Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Elemente werden gesichert (Seite 17).

Element	Beschreibung	Standard-einstellung	Tasten	Einstellungen
Stimmung*	Sie können die Tonhöhe des gesamten Instruments feinstimmen. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie dieses Instrument zusammen mit anderen Instrumenten oder Audiodaten spielen. Einstellungsbereich: 414,8 Hz bis 466,8 Hz	440,0 Hz	C1	Absenkung um ca. 0,2 Hz
			C#1	440,0 Hz
			D1	Anhebung um ca. 0,2 Hz
			D#1	442,0 Hz
Transposition	Die Transpositionsfunktion ermöglicht es, die Tonhöhe des gesamten Keyboards in Halbtonschritten nach oben oder unten zu verschieben. Diese Funktion erleichtert es, die Tonhöhe des Instruments an den Tonumfang eines Sängers oder anderer Instrumente anzupassen. Wenn Sie beispielsweise die Transposition auf +5 einstellen, wird beim Spiel der Taste C die Tonhöhe von F erzeugt, so dass C-Dur wie F-Dur klingt. Einstellungsbereich: -6 bis +6	0	F#1–B1	Transponiert die Tonhöhe nach unten
			C2	0
			C#2–F#2	Transponiert die Tonhöhe nach oben
Audio Loopback	Sie können einstellen, ob der über den Anschluss [USB TO HOST] eingespeiste Ton zusammen mit der auf dem Instrument gespielten Darbietung an den Computer/das Smart-Gerät zurückgegeben werden soll oder nicht. Wenn Sie z. B. eine DAW-Software (Musikproduktions-App) verwenden, aktivieren Sie diese Funktion, um den eingegebenen Ton zusammen mit dem auf dem Instrument gespielten Ton aufzunehmen. Um nur den auf dem Instrument gespielten Ton aufzunehmen, schalten Sie diese Funktion aus.	Ein	F4	Aus: Nicht ausgegeben
			F#4	Ein: Ausgegeben
Klanganhebung	Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird die Lautstärke angehoben und die Klangpräsenz insgesamt verbessert.	Aus	C5	Aus: Deaktiviert
			C#5	Ein: Aktiviert
Auto Power Off*	Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet sie die Stromversorgung automatisch aus, wenn etwa 30 Minuten lang keine Tasten betätigt werden.  Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie die Stromversorgung einschalten, während Sie die unterste Taste gedrückt halten, um die automatische Abschaltung zu deaktivieren.	Ein	D5	Aus: Deaktiviert
			D#5	Ein: Aktiviert
Funktionsbestätigungs-klänge*	Wenn diese Funktion aktiviert ist, sind praktische Funktionsbestätigungstöne zu hören, die abgegeben werden, wenn Sie eine Einstellung über die Tasten des Keyboards ändern.	Ein	F5	Aus: Es wird kein Ton abgegeben.
			F#5	Ein: Es wird ein Ton abgegeben.

Fehlerbehebung

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, wenn Sie Probleme mit dem Instrument haben. Wenn Sie immer noch keine Antwort finden, wenden Sie sich an Ihren Yamaha-Händler.

Problem	Ursache	Lösung
Wenn Sie das Instrument ein- oder ausschalten, ist ein „Plopp“-Geräusch zu hören.	Das Instrument wird mit Strom versorgt.	Dies ist normal und keine Fehlfunktion.
Das Instrument lässt sich nicht einschalten.	Die Stecker sind nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie den Netzadapter an die Buchse DC IN des Instruments und an die Netzsteckdose an (Seite 9). Setzen Sie bei der Verwendung von Batterien nur neue oder vollständig aufgeladene Ni-MH-Akkus ein (Seite 9).
	Die Batterien sind schwach oder erschöpft.	
Der Strom fällt plötzlich und unerwartet aus.	Die Funktion für die automatische Abschaltung (Seite 21) wurde aktiviert.	Ändern Sie die Einstellungen für die automatische Abschaltung.
Wenn Sie [⏻] (Standby/Ein) drücken, schaltet sich das Instrument zwar ein, aber dann plötzlich und unerwartet wieder aus.	Sie verwenden einen anderen als den angegebenen Netzadapter.	Verwenden Sie nur den angegebenen Netzadapter (Seite 23).
	Die Batterien sind schwach oder erschöpft.	Verwenden Sie entweder neue Batterien oder vollständig wiederaufgeladene Ni-MH-Akkus, oder verwenden Sie den angegebenen Netzadapter (Seite 23).
Rauschen ist aus den Lautsprechern des Instruments bzw. dem Kopfhörer zu hören.	Das Rauschen wird möglicherweise durch Signale eines in der Nähe des Instruments verwendeten Mobiltelefons verursacht.	Schalten Sie das Mobiltelefon aus, oder nutzen Sie es in einem größeren Abstand zum Instrument.
	Die Batterien sind schwach oder erschöpft.	Verwenden Sie entweder neue Batterien oder vollständig wiederaufgeladene Ni-MH-Akkus, oder verwenden Sie den angegebenen Netzadapter (Seite 23).
Die Grundlautstärke ist gering, oder es ist kein Ton zu hören.	Die Lautstärke ist zu niedrig eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke höher ein (Seite 7).
	Ein Kopfhörer, ein externes Gerät oder ein Umwandlungsadapter ist an [PHONES/OUTPUT] angeschlossen.	Trennen Sie den Kopfhörer, das externe Gerät oder den Adapterstecker ab (Seite 8).
	„Local Control“ (Lokalsteuerung) steht auf „Off“.	Schalten Sie die Lokalsteuerung ein. Weitere Informationen finden Sie unter „MIDI Reference“ (siehe Seite 6 dieses Handbuchs) auf der Website.
	Die Batterien sind schwach oder erschöpft.	Verwenden Sie entweder neue Batterien oder vollständig wiederaufgeladene Ni-MH-Akkus, oder verwenden Sie den angegebenen Netzadapter (Seite 23).
Der Ton ist verzerrt.	Die Gesamtlautstärke ist zu laut.	Verringern Sie die Lautstärke (Seite 7) oder verwenden Sie einen Netzadapter, wenn Sie Batterien verwenden (Seite 9).
Die Tonhöhe und/oder der Ton der Klavier-Voices klingt in bestimmten Bereichen nicht richtig.	—	Dies ist normal und keine Fehlfunktion. Die Klavier-Voice wurde entwickelt, um den Originalklang des Klaviers so weit wie möglich zu reproduzieren. Infolgedessen können die Obertöne in bestimmten Tonbereichen stärker ausgeprägt sein, was die Tonhöhe oder den Tonumfang etwas ungewöhnlich erscheinen lassen kann.
Das Pedal funktioniert nicht richtig.	Der Stecker des Pedalkabels ist möglicherweise nicht richtig in die Buchse [SUSTAIN] eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker des Pedalkabels fest in die Buchse (Seite 8).
Das Pedal oder der Fußschalter scheinen das Gegenteil zu bewirken.	Die Polarität ist umgekehrt, da das Pedal bzw. der Fußschalter beim Einschalten der Stromversorgung gedrückt wurde.	Schalten Sie die Stromversorgung aus und dann wieder ein, ohne das Pedal oder den Fußschalter zu betätigen (Seite 8).
Bei der Verwendung des Instruments mit einer Smart-Geräte-App ist Rauschen zu hören.	—	Aktivieren Sie den „Flugzeugmodus“ auf Ihrem Smart-Gerät.

Technische Daten

			NP-35	NP-15
Produktname			Digitales Keyboard	
Größe/Gewicht	Abmessungen	(B × T × H)	1.260 mm × 260 mm × 104 mm	1.052 mm × 260 mm × 104 mm
	Gewicht		6,0 kg (Batterien nicht enthalten)	5,2 kg (Batterien nicht enthalten)
Steuerschnittstelle	Keyboard	Anzahl der Tasten	76	61
		Typ	Box-Typ (abgestufter Soft-Touch)	Box-Typ
	Bedienfeld	Sprache	Hart/Mittel/Weich/Fixiert	
Voices	Tonerzeugung	Tonerzeugungstechnik	Englisch	
	Klavier-Effekt	Damper Resonance	AWM-Stereo-Sampling	
	Polyphonie (max.)		Ja	
	Voreingestellt	Anzahl der Voices	64	
Effekte	Typen	Reverb	15	
	Funktionen	Dual-Modus	6 Typen	
		Klanganhebung	Ja	
Songs	Voreingestellt	Anzahl der voreingestellten Songs	15 Voice-Demo-Songs + 10 Klavier-Songs	
	Aufnahme	Anzahl der Songs	1	
		Datenkapazität	ca. 7.000 Noten	
Funktionen	Allgemeine Bedienelemente	Metronom	Ja	
		Tempobereich	32–280	
		Transposition	–6 – 0 – +6	
		Stimmung	414,8 Hz – 440,0 Hz – 466,8 Hz (in Schritten von ca. 0,2 Hz)	
		Oktavenverschiebung	–3 – 0 – +3	
		USB-Audioschnittstelle	44,1 kHz, 16 Bit, Stereo	
Anschlussmöglichkeiten	DC IN		12 V	
	PHONES/OUTPUT		Standard-Stereo-Klinkenbuchse (6,35 mm, PHONES/OUTPUT)	
	SUSTAIN		Ja (mit separat erhältlichem Pedal/Fußschalter, Halbdämpfer, kompatibel mit FC3A)	
	USB TO HOST		Ja (MIDI/AUDIO)	
Tonanlage	Verstärker	6 W × 2	(12 cm × 8 cm) × 2	2,5 W × 2
	Lautsprecher			
Stromversorgung	Netzadapter	PA-150 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter (Ausgangsleistung: 12 V DC, 1,5 A)	PA-130 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter (Ausgangsleistung: 12 V DC, 0,7 A oder 1,0 A)	
	Batterien	Sechs Alkali-Batterien (LR6), wiederaufladbare Ni-MH-Akkus (HR6) oder Mangan-Batterien (R6) der Größe „AA“ (separat erhältlich)		
	Leistungsaufnahme	6,0 W (bei Verwendung des Netzadapters PA-150)	3,5 W (bei Verwendung des Netzadapters PA-130)	
	Auto Power Off (Automatische Abschaltung)	Ja		
Mitgeliefertes Zubehör		Benutzerhandbuch: dieses Handbuch, Netzadapter: PA-150 oder ein gleichwertiges, von Yamaha empfohlenes Produkt*, Online-Produktregistrierung für Mitglieder, Notenablage * Gehört u. U. in Ihrem Gebiet nicht zum Lieferumfang. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Yamaha-Händler.		Benutzerhandbuch: dieses Handbuch, Netzadapter: PA-130 oder ein gleichwertiges, von Yamaha empfohlenes Produkt*, Online-Produktregistrierung für Mitglieder, Notenablage * Gehört u. U. in Ihrem Gebiet nicht zum Lieferumfang. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Yamaha-Händler.
Separat erhältliches Zubehör (Gehört u. U. in Ihrem Gebiet nicht zum Lieferumfang.)		Kopfhörer: HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pedal: FC3A (Halbpedal-Kompatibilität), Fußschalter: FC4A/FC5, Netzadapter: PA-150 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter, Keyboard-Ständer: L-2C, Wireless-MIDI-Adapter: UD-BT01		Kopfhörer: HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pedal: FC3A (Halbpedal-Kompatibilität), Fußschalter: FC4A/FC5, Netzadapter: PA-130 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter, Keyboard-Ständer: L-2C, Wireless-MIDI-Adapter: UD-BT01

* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter. Da die Technischen Daten, das Gerät selbst oder gesondert erhältliches Zubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, lívelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(58-M03 WEEE battery it 01)

Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(58-M03 WEEE battery sv 01)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(58-M03 WEEE battery cs 01)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(58-M03 WEEE battery sk 02)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagata pri ohranjevanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavržeti električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojo prodajalca ali dobavitelja.



Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavržeti ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

Cd

Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

(58-M03 WEEE battery sl 01)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.



За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Cd

Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

(58-M03 WEEE battery bg 01)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.



Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

Informația utilizatorilor par veche aprkojuma un izlietoto bateriju savakšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliektos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdz, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



Komerclājajiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprkojuma, lūdz, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuočes ar prie jų pridētų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utližuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



Informācija dėl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.



Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električki i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürünüz.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.



Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyeinize, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye İşlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB PİL Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 02)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland	English
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz	Deutsch
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertreter. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse	Français
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland	Nederlands
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza	Español
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera	Italiano
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça	Português
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελλάδα	Ελληνικά
Για λεπτομερέστερες πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του EOX και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	
Viktig: Garantiföreläsning för kunder i EES-området* och Schweiz	Svenska
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
Viktig merknad: Garantiföreläsning för kunder i EØS* og Sveits	Norsk
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakt Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØØ* og Schweiz	Dansk
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisejersordning for EØØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØØ: Det Europæiske Økonomiske Område	

Tärkeä Ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille	Suomi
Tämän Yamaha-uutteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii	Polski
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i usługi gwarancyjnej w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się w załączniku strony internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku	Česky
Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára	Magyar
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irrádval. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
Ühline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele	Eesti keel
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā	Latviešu
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje	Lietuvių kalba
Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
Důležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku	Slovenčina
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici	Slovenščina
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natiljsiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария	Български език
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейски икономично пространство	
Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția	Limba română
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske	Hrvatski
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario
M1S 3R1, Canada
Tel: +1-416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Avenue, Buena
Park, CA 90620, U.S.A.
Tel: +1-714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col.
San José Insurgentes, Delegación
Benito Juárez, CDMX,
C.P. 03900, México
Tel: +52-55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Praça Professor José Lannes, 40-Cjs 21
e 22, Brooklin Paulista Novo CEP
04571-100 – São Paulo – SP, Brazil
Tel: +55-11-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Argentina**
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,
Madero Este-C1107CEK,
Buenos Aires, Argentina
Tel: +54-11-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN REGIONS/CARIBBEAN REGIONS

Yamaha Music Latin America, S.A.
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20
Avenida Balboa, Marbella,
Corregimiento de Bella Vista, Ciudad de
Panamá, Rep. de Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton
Keynes,
MK7 8BL, U.K.
Tel: +44-1908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,
Germany
Tel: +49-4101-303-0

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch
Switzerland in Thalwil**
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil,
Switzerland
Tel: +41-44-3878080

AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch
Austria**
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria
Tel: +43-1-60203900

POLAND

**Yamaha Music Europe
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**
ul. Młynarska 48, 01-171 Warszawa,
Poland
Tel: +48-22-880-08-88

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar
Evropa 1528 Sofia, Bulgaria
Tel: +359-2-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta
Tel: +356-2133-2093

NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch
Benelux**
Wattbaan 1 3439ML Nieuwegein,
The Netherlands
Tel: +31-347-358040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités
de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg,
France
Tel: +33-1-6461-4000

ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch
Italy**
Via Tinelli N.67/69 20855 Gemo di Lesmo
(MB), Italy
Tel: +39-039-9065-1

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,
Sucursal en España**
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231
Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music
House**
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania –
Attiki, Greece
Tel: +30-210-6686260

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH
Germany Filial
Scandinavia**
JÅ Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg,
Sweden
Tel: +46-31-89-34-00

DENMARK

**Yamaha Music Denmark,
Filial of Yamaha Music Europe GmbH,
Tyskland**
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg,
Denmark
Tel: +45-44-92-49-00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Antaksentie 4
FI-01510 Vantaa, Finland
Tel: +358 (0)96185111

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH
Germany -
Norwegian Branch**
c/o Box 30053, 400 43 Göteborg,
Sweden
Tel: +47-6716-7800

ICELAND

Hljóðfærahusid Ehf.
Sidumula 20
IS-108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354-525-5050

CYPRUS

Nakas Music Cyprus Ltd.
Nikis Ave 2k
1086 Nicosia
Tel: + 357-22-511080

Major Music Center

21 Ali Riza Ave. Ortakoy
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus
Tel: (392) 227 9213

RUSSIA

Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya
street, Moscow, 121059, Russia
Tel: +7-495-626-5005

OTHER EUROPEAN REGIONS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,
Germany
Tel: +49-4101-303-0

AFRICA

Yamaha Music Gulf FZE
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

MIDDLE EAST**TURKEY****Dore Muzik**

Yeni Sülün Sokak No. 10
Levent Istanbul / Türkiye
Tel: +90-212-236-3640
Fax: +90-212-259-5567

ISRAEL**RBX International Co., Ltd.**

P.O Box 10245, Petach-Tikva, 49002
Tel: (972) 3-925-6900

OTHER REGIONS**Yamaha Music Gulf FZE**

JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE
Tel: +971-4-801-1500

ASIA**MAINLAND CHINA****Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**

2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu,
Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: +86-400-051-7700

INDIA**Yamaha Music India Private Limited**

P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna
Road,
Gurugram-122018, Haryana, India
Tel: +91-124-485-3300

INDONESIA**PT Yamaha Musik Indonesia****Distributor**

Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend.
Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930,
Indonesia
Tel: +62-21-520-2577

KOREA**Yamaha Music Korea Ltd.**

11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-
daero, Gangnam-gu, Seoul, 06253,
Korea
Tel: +82-2-3467-3300

MALAYSIA**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**

No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya,
47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: +60-3-78030900

SINGAPORE**Yamaha Music (Asia) Private Limited**

Block 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: +65-6740-9200

TAIWAN**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**

2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,
New Taipei City 22063, Taiwan
Tel: +886-2-7741-8888

THAILAND**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**

3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: +66-2215-2622

VIETNAM**Yamaha Music Vietnam Company Limited**

15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203
Cach Mang Thang Tam St., Ward 4,
Dist.3,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-28-3818-1122

OTHER ASIAN REGIONS

<https://asia.yamaha.com/>

OCEANIA**AUSTRALIA****Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**

Level 1, 80 Market Street, South
Melbourne,
VIC 3205 Australia
Tel: +61-3-9693-5111

NEW ZEALAND**Music Works LTD**

P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland
4680,
New Zealand
Tel: +64-9-634-0099

REGIONS AND TRUST**TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

<https://asia.yamaha.com/>

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan

Importer (European Union): Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany

Importer (United Kingdom): Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI32



Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation
Published 3/2023
IITY-A0



VFX0400